

『華語拼字妙法』の学習体系と習得語彙

氷野善寛

*Study of Two Years' Course of Study
in the Chinese Language*

HINO Yoshihiro

Two Years' Course of Study in the Chinese Language is a textbook for the study of Nanjing Mandarin published in 1913. It proposed what was, at the time, a radical new approach to achieving mastery of the Chinese language—systematic study of a carefully limited and clearly defined set of Chinese characters and vocabulary. This paper provides bibliographic information concerning this text and a description of the study methods it proposes, and appends an index of the vocabulary it employs as reference for future research in basic vocabulary.

問答形式の中国語学習から系統的な中国語学習へ

中田敬義は1871に開設された外務省の漢語学所での中国語学習を次のように回想している。

外務省の漢語学所にはだいたい五六十人ぐらゐの生徒がゐた。一番はじめにアイウエオ、カキケコと習はされた。今から考えてみると變な話だが、これで音を直すといふのだつた。「三字経」で支那音を習つた。それから「漢語キ歩」といふ三冊ほどの黄色い表紙の本を習つたが、これは單後だけ並べたものだつた。それから進んでは、長崎通事の使つてゐた「二才子」とか「鬧裏鬧」とか「譯家必備」とかいふやうな寫本類を使った。いまひとつ、なんといふ名前であつたか忘れたが、船から長崎に上陸したときのことを書いたものであつた。これは進んだ方であつた。(中田敬義 1942「明治初期の支那語」『中国文学』83号)

明治日本の中国語教育では、唐通事の教育などに代表される伝統的な中国語学習の方法が導入されていた。そこでは、『三字経』を用い漢字の音を覚え、ついで『漢語跬歩』を使い、1字語から2字語といった単語からフレーズを覚え、最終的に『譯家必備』のような書で長い文章を朗読、暗唱できるような学習方法が採用されていた。この方法では、多くの単語やフレーズを暗唱することにより、大量の語彙を習得していくことが期待されていた。そして南京官話から北京官話への学習へと切り替わった19世紀後半には、『語言自邇集』と『官話指南』によって「問答形式」の会話文を習得するという学習モデルが定着する。この問答形式でも伝統的な中国語学習と同じく、朗読や暗唱により大量の語彙を習得するという方法が採用されており、これらの教材で学習する語彙は5000語以上であった。現在の第2外国語の授業で使用される教材で学ぶ語彙量が1000語以下であることから考えると、当時の学習量がいかに多かったかということが容易に想像できる。そして『語言自邇集』や『官話指南』、あるいはこれらの教材に影響を受けた教材は1945年頃までの中国語教育に大きな影響を与え、『急就篇』をはじめとして問答形式の類似教材が多く作られることになった。

日本の中国語教育において、この路線を転換し、学習する語彙を制限したのは1953年に刊行された倉石武四郎による『ラテン化新文字による中国語初級教本』が有名である。この教材では「常用一千字」という単語の一覧表をつけ、語彙習得の効率化及び制限を図った。これ以降の日本の中国語教材では学習する語彙量を1000語程度に制限されたものが増えていき、その流れは現在まで続いている。

倉石武四郎は、この教材を編集するに際して、1944年にアメリカ陸軍の中国語集中教育で利用することを前提にHockettと房兆楹が執筆した*Spoken Chinese*¹⁾ (*Holt Spoken Language Series*, 1944, Charles F.) をヒントにしている。*Guide's Manual For Spoken Chinese* という教授資料も出版されており、教材の使用方法について細かく教員と学生に提示している。巻末には1000語程度の語彙リストが収録されており、英語と中国語それぞれから索引としても利用することができる。またこの教材は話すことと聞くことに重点を置いているため、漢字は一切使わず、アルファベットのみで中国語を綴っている。この点は『ラテン化新文字による中国語初級教本』の体裁と全く同じであり、同書が*Spoken Chinese* の影響を色濃く受けていることが分かる。この*Spoken Chinese* の学習方法としては、まず音と意味を覚え、流暢に話せるようになってから、漢字を覚えることで学習効率が上がるという考え方で行われ、教師の役割を正しい発音をすること、学生の発音を訂正することに限定している。また、それぞれの課での新出単語の数は制限されており、その結果として不自然なフレーズもあるが、自然な発話よりも、数を制限することで系統的に、限られた時間内で学習していくことに重点を置いている。この「語彙の制限による系統的な学習」、そして「教授資料の提示」といった2つの要素が成立した背景としては、第1次世界大戦を背景とした英語教育界における基本語彙という概念の成立、第2次世界大戦を背景とした短期間で教員の少しのサポートだけで現地の言葉を覚えなければならないといった必要性などがあったためと考えられる。それではこの*Spoken Chinese* で提示された要素の源流がどこにあるのか、同書の出版よりさかのぼる事30年、英語教育界で基本語彙の研究が盛んだった20世紀初頭の1913年にアメリカ人によって刊行された中国語教材に見ることができた。それが今回取り上げる、華語拼字妙法 *Two Years' course of study in the Chinese Language* (以下『華語拼字妙法』) である。

同書は上海で刊行されたものであるが*Spoken Chinese* と同じくアメリカ人の手により出版された。明確に学習する内容を制限し系統的に学習することを提示している他、中国人母語話者が非母語話者に教授することを想定して、その使用法を指示している。管見の限り先に述べた2つの要素が盛り込まれた初めての教材である。そこで、日本の中国語教育には直接的な影響はないものの、基本語彙・系統的な語彙学習・教授法という要素が揃った教材として、『華語拼字妙法』の書誌情報、学習システム、習得語彙についてまとめた。

1) 同書は1976、1980年に改定版が刊行されており、近年まで多く利用されている。

『華語拼字妙法』について

本書の基本的な情報については内田慶市（1991）に詳しいが、当時から20年余り経ち、新しい情報もあるので改めて紹介する。

本書は、現在 CSAC Digital Archives（関西大学内田慶市氏の架蔵本）と Internet Archives（カリフォルニア大学の蔵書印）に公開されているデジタル版とそのデジタル版の元となった書籍以外は確認できない。前者は Preface の一部と207頁以降が欠落しているのに対し、後者は完全な形で残っている。そこで後者から刊行年や出版年等の情報を以下にまとめる。

書名：華語拼字妙法 *Two Years' course of study in the Chinese Language*

Volume I Analytical Primer In Four Volumes

サイズ：25.2×19.3cm、洋装

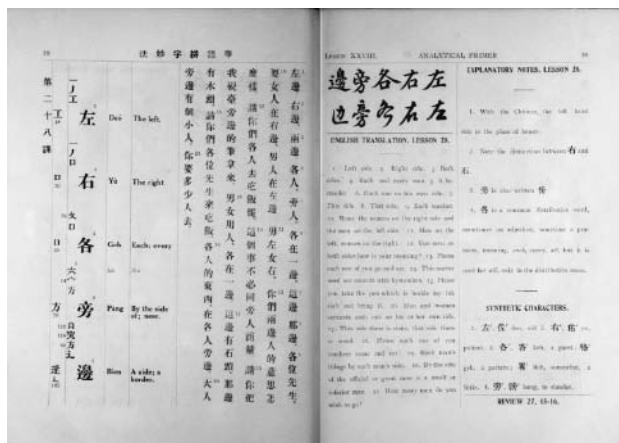
編著者：萬應遠、夏葭塘

出版年：1913年

出版社：Methodist Pub. House

出版地：Shanghai

Preface から萬應遠と夏葭塘（Gia tang Hsia）によって1912年までに執筆されたことが分かる。《近代来华外国人名辞典》によると萬應遠は美国南侵会の宣教師として1886年来華、揚州や上海で活動した Robert Thomas Bryan (1855-1936) である²⁾。夏葭塘は中国語の教師とあるだけで来歴など詳細は不明である。他にも Pan Dz Fang (房潘子)、Tong Tsing En、Chen Tsuan Seng



2) 上海沪上大学の創設者としても知られている。

といった名前も Preface には記されている。彼らは教会関係者であると考えられるが詳細はいずれも不明である。

本書の全体の構成としては、まず英文の Preface (The Plan of the Book, The First Volume, Tone Exercise) (i-vi) があり、中国語で書かれた教授法である「教授法芻言」(p. 1)、教室で使われる用語をまとめた「To assist the beginner to communicate with the teacher」(p. 2-3) が続く。その後に全100課の課文と解説が続く。各課は見開き2頁で、左側に漢字の分析と漢字、課文と続き、右側に課文の翻訳と Explanatory notes と題された解説、Synthetic characters と題された文字の解説が、そして最後に Review という項目がついている。全体としては、第1課～第4課 (p. 4-11) で漢字を構成するパーツといくつかの漢字を学んだあと、第5課～第100課 (p. 12-203) で課文を伴う学習へと進む。p. 204から213までは字目便査 Vocabulary と題された漢字索引が付されている。さらに、p. 214からは A list of common classifiers として25個の量詞³⁾が、ついで List of radicals として部首一覧が p. 215から217に記載されている。

Preface によると本書は1～4巻のうちの第1巻であり、2巻：文法、レトリック、3巻：新約聖書に基づいた文書、4巻：異なる文体の文書から構成されるとされているが、いずれも現物を確認できず、第1巻以外は未公刊であると推察される。

また、本書の特徴としてこれまでの教科書と大きく異なる点が2つあげられる。1点目として教材のレイアウトと分量に対する考え方である。当時刊行されていた中国語教材ではいずれも問答式で、各課の分量には特に注意は払われず、物語が進行するままに扱われており、分量もまちまちであった。ところが本書では各課で学ぶ漢字や単語の数を制限するだけでなく、1回で学習する課文の分量もコントロールされ、見開き2頁で1課ちょうど収まるように設計されている。2点目は、「教授法芻言」と題された教授法が示されている点である。教授法は中国語で書かれていることから、学習者に対してではなく、この教科書を使って教えるであろう中国人教員に向けてのものである。以下にその内容を引用する。

教授法芻言

大凡教授西士之法，約有數端（一）貴簡要（二）貴活潑（三）貴比方指點（四）貴清爽舒緩（五）貴忍耐詳細（六）溫習透熟，何謂簡要。教出來西士，話不宜長，只須先用一二字短句，使之易記，所謂要言不煩是也，何謂活潑，無論數字教話，俱要身手活動，描摹出喜

3) 個, 塊, 本, 件, 張, 位, 把, 隻, 盞, 匹, 座, 條, 封, 句, 頂, 間, 根, 副, 雙, 疋, 層, 首, 顆, 所

怒哀樂各種形狀，聽著乃易明白，何謂比方，指點。用眼前之桌子椅茶杯筆墨等物，反復取譬，或指點窗外之花鳥風月，以明曉之，何謂清爽舒緩。將各字之五音出氣不出氣，分別輕重高低，慢慢讀出，口音要清，字音要準，何謂忍耐詳細。已經教過之字義，學者或尚未明白，仍需平心和氣，再教幾次，細細解說，必使學者心中了然而止，何謂透熟。已讀過之課，必須逐日通理一遍，果能將此百課溫習，爛熟胸中，則華語必大有可觀，思過半矣，以上諸法，務祈吾話華 諸名儒，藉以教學西人，或 諸君更有良法，參互用之，行見鄙人此書，必因之而價重，凡學華語之西人，亦必獲益良多，其欽佩諸名儒教育之心，有莫可名言者矣，至本書所用之口氣字面，或與北方官音不同者，祈酌改讀，（如北用僭您哩嗎等字，本書只以你我呢麼四字括之）因限韻題詩，與限字造句，同一苦衷，祈海內 諸名流共諒之，

以上のように、西洋人に中国語を教える方法として、簡潔に、活発に、具体的に指さしながら、さわやかに、忍耐強く、しっかり教えるといった教え方のポイントを指摘している。その上で、言葉の学習についてはまず一字語、二字語の短いフレーズから入り、体の身振り手振りを使い喜怒哀楽などをしっかりと表現することや、実際に物を指さしてその名称を教えるなど具体的な方法について言及している。また、発音についてもしっかりと五音や音の高低についてもはっきりとさせ、分からないところがあれば何度も繰り返し辛抱強く教え、学習者もそれをよく復習するようとしている。

この教授法の最後には「至本書所用之口氣字面，或與北方官音不同者，祈酌改讀，（如北用僭您哩嗎等字，本書只以你我呢麼四字括之）」とあるが、北方で、「僭您哩嗎」などの字を用いている箇所については「你我呢麼」を用いていることが記載されている。これは南北で使われる中国語には単語が異なることがあることを示しており、この記述からこの教材が南方で使用されていたことが分かる。

また *As assist the beginner to communication with the teacher* と題された教室や講義の際によく使う会話文が提示されているが、こういった試みを採用したのも本書が初めてであろう。

システム的な学習システム

萬應遠は、序文にて本書を出版することは、決して当時使われている他の教材を非難するものではなく、自身の中国語学習において、一日づつ簡潔にかつ完全にマスターできる短い課文を含む教材の必要性を感じたため出版したと述べている。それは、当時の宣教師が聖書や一般的な文脈の中で漢字を認識するために最初の数年間で500から1000の漢字を学ぶが、文脈を意識せずそれぞれ別個の漢字として学んでいることや、部首などの漢字の構成要素をきっちりと学

んでいないため、使える中国語をマスターしていないためであるとしている。このことから部首から漢字、漢字からフレーズ、フレーズから文へとシステム的にかつ限られた分量の中で学んでいく必要性を唱えている。

上記のような背景のもと執筆された本書は、萬應遠自身の中国語学習の経験に基づき、中国にやってきた宣教師が2年間で2000字の漢字をマスターすることができるように編まれた教材の第1巻であることが以下の記述から分かる。

The author spent two years in learning to analyze and write the two thousand characters, taking five a day, five days in the week, four weeks in the month, ten months in the year, and with sufficient reviewing to enable him to stand an examination on the whole two thousand at the end of the two years. This was done to test the system before publishing even the first volume. He is also convinced by his own experience that two thousand Chinese characters can be thoroughly learned in two years by a new missionary who has no other duties that would hinder the study of the language. Many useful things have been thought of in connection with this first volume, but they have not been put in for fear of overloading the book. Some of them will be put in the later volumes, and others can be found in dictionaries and other books.

漢字について、第1巻の本書では各課に5字ずつ記載されているので、100課で500学ぶことになる。本書では一日に一課、つまり一日に5字、一週間に五日で25字、一か月に四週間で100字、一年間に十か月のペースで1000字学び、2年間の学習を通じて2000語の漢字を覚えることができる、という考え方である。そして単語ベースではこの1冊で、本論の後ろに掲載した語彙の一覧から2000語程度の分量を学習することになり、半年の学習で500字の漢字から2000語を覚えることを想定して編纂されていることが分かった。つまり単純計算で、2000字の漢字であれば8000語の単語を覚えることになる。全4巻を学び終えた時の到達目標として次のような記述が見られる。

Kang Hsi's Dictionary contains about forty thousand characters. Gile's large Dictionary contains ten thousand eight hundred and fifty nine separate characters. Five or six thousand characters are sufficient for printing a daily newspaper. The thorough knowledge of two thousand well selected characters will enable one to read intelligently almost any

Chinese production with an occasional reference to the dictionary. It is better to know well a limited number than to half know a much large number.

康熙字典は約40000字の漢字を含んでいる。Gileの大辞典には10859字の独立した漢字が含まれている。5、6000字あれば日刊紙を発刊するのに十分足りる。2000文字の適切に選ばれた漢字に対する完全な知識は、時々辞書を参照しながら、ほとんどの中国語で書かれたものを正しく読むことを可能にさせる。多くの漢字を中途半端に理解するよりも限られた数をしっかり理解するほうが良い。

以上のように、全4巻を学び終えた時に求められているレベルは、辞書などを参考にしながらでも大体の文章を読めというものであり、本書を通じて非常に高いレベルの中国語運用能力を身に着けることを目標としていることが分かる。しかし少なくとも初級段階の第1巻では500字の漢字と2000語の単語の学習という目標を掲げて明確に学習範囲を選定していると言える。

次に、第1課から第100課までの中身を確認していく。いずれの課も左のページに新出の漢字と課文があり、右のページに Analytical Primer という本文に対する解説のページが用意されている。第1課から第4課までは左側のページには、漢字ではなく部首の書き方、発音が記され、右の頁には説明がなされている。

第5課～第100課では、左の頁に、新出漢字の構造分析、発音、意味、課文という順に配置されている。課文では、新出漢字を中心に、それまでの課で出てきた漢字と組み合わせながら、単語、フレーズ、文といった固まりにして新出漢字を覚えさせる工夫をしている。各課文はおおよそ200字程度で構成される。以下に第1課を例に掲げる。

一二三四五。兩三。三兩。三五。四五。一兩。四兩。主人。不好。好不好。好了。不好了。好人。女人。好女人。人口。好主人。主人不好。待人。待人好。待人不好。主待人好。人待主不好。凡人。不凡人。亡人。人亡了。好手。八十人口。好弓。好弓手。女主人。(第5課)

新出漢字の横には1～5の数字が付されており、いわゆる声調符号であると考えられる。5は入声を表しており、このことからいわゆる北京官話を対象とした教材ではないことが分かる。なお同書の発音表記は、*The standard system of Mandarin Romanization* (1904) に発音表記を準拠しており、随所でこの書籍を参照するように指示する記述が見られる。そして見開きの右の解説ページでは、まず English Translation として課文の翻訳文を掲げ、Explanatory note

では、文法、語彙、漢字などの説明がされている。そして最後に Synthetic characters として、新出漢字の中から 2～3 字ピックアップして同系統の字や同音字をあげて説明を加えている。

第 5 課を例にとると、Explanatory note では、

Two characters are used for the numeral, two, 二 and 兩 is always used in forming larger numbers, e.g. 15, 222, etc

のように「二」という漢字を取り上げたり、「四」は書き言葉では「メ」あるいは「肆」と表記するといったように会話に関する内容だけではなく、漢字の表記などについても詳しく説明している。

また、課文に出てくる単語や表現について文法や発音に関する解説を加えている箇所もある。たとえば次のような例である。

不好了 and the negative, in Sen. 12

了 is a character constantly used both for euphony and to express past time. (了は音調と過去を表現するためによく使われる) While 了 is a simple character, its proper use is very difficult. (了は簡単な文字だがその使い方は非常に難しい) The student is advised to carefully study its uses in later lessons. (学生には後のレッスンで慎重に見ることを勧めます) The correct use of certain common characters distinguishes the good speaker. (漢字を正確に発音できるかどうかで良いスピーカーかどうか分かる) “Liao” is often pronounced “la” in the colloquial. (“liao” は口語ではしばしば “le” と発音される)

漢字、文法、発音に関する解説以外に、「讀書人 study book man ,a student (勉強する人、学生) (第13課)」のような単語に対する注釈もある。以上のように Explanatory note にの解説は非常に詳細で、内容も的確であると言える。

次にいずれの課にも Review と書かれた箇所がページの右下に見られる。これが本書における「学習プログラム」の一つである。これは各課の最後に必ず設定されている。本書は基本的には 1 日に 1 課進ことを想定して作られた教材であるが、1 課を終るごとに、前の課の復習をするという狙いで設定されている。たとえば 1 課であれば序文を見る、2 課であれば 1 課を見るといった具合である。その設定は徹底しており、1 課は序文、2 課は 1 課、3 課は 2 課、4 課は、3 課と進んだ段階で、5 課で再び、1 課～4 課までの復習を促す。このプログラム通

りしっかりと見直していけば、最初の課ほどしっかりと見直すことになり、1課至っては、100課の学習が終了するまでに9回見ることとなり、20課以降についてもおおよそ直後に1回と20日後に一度と2回以上は見直すことになる。こういったReviewという概念を明示的に導入したのも本書がおそらく最初であろう。

最後に課文を見ていくと、各課では最初に簡単に単語を提示し、その単語を同じ課の中で繰り返し使うという仕掛けがなされている。たとえば第87課では、季節に関する単語が出ているが、1行目で単語、2行目でフレーズ、そして会話文の中で出てくる様子が分かる。いずれの課もこのように設計されている。

立春。春天。春分。三春。夏天。立夏。夏至。秋天。秋分。冬至。四季。三春
 天氣最好。春分秋分，日夜的時刻是一樣。夏天是日裏時刻多，冬天是夜裏多。
 春秋雨季的時光頂好，不太冷，也不太熱夏天的太陽過熱，冬天的北風過冷。
 今年夏天還不太熱，恐怕後來不能年年這樣呢。一年有十二個月，三個月為一季。
 甚麼叫個四季呢就是立春，立夏，立秋，立冬。到了冬天冷了，必定要生火爐。
 我教他五課書就回來。冬天吃羊肉是頂好，羊肉要去了骨頭纔好吃。夏至一日
 冬至一夜，時候頂多。

各課は一部が問答形式になっている箇所もあれば、フレーズや文が脈略なく並んでいるだけのものもあるが、効率的に同じ単語を繰り返し使っている。

小結

以上がシステムのな中国語学習方法として1910年代に提示された学習方法である。学習すべき文字を500字に限定し、その500字から作られる2000語の単語を使って単語や短いフレーズを中心に覚えていき、何度も繰り返し復習することで中国語を身につけていく。また見開き2頁で各課が収まるレイアウト、各課のレイアウトの統一、Reviewなど系統的に語彙を学習していく方法など様々な工夫が盛り込まれていることが分かる。

附録:『華語拼字妙法』語彙索引⁴⁾

本書で学ぶ語彙索引を附す。凡例は以下の通りである。

(凡例) 語彙: 出現数 課-行数の順に記す。行数が(*)となっているものについては10回以上使用されている語であり数が多いため掲載箇所については省略した。またこの語彙索引で扱っているのは第5課から第100課の課文のみである。教室用語や教授法で使用される語彙は含めていない。

愛: 5 45-3, 45-3, 53-4, 55-3, 56-3	白白: 2 12-1, 12-6	包: 4 88-1, 88-2, 88-3, 88-5
愛國: 3 46-1, 60-7, 66-5	白布: 1 96-5	包用: 2 88-1, 88-2
愛國心: 1 46-3	白裹子: 1 15-7	寶貝: 2 62-2, 73-5
愛惜: 1 68-5	白麻: 1 10-8	保人: 3 37-1, 37-3, 37-3
愛心: 2 45-1, 45-3	白煤: 4 88-1, 88-3, 88-4, 88-4	保三[固]: 1 44-4
安分: 1 90-1	白手: 2 12-1, 12-6	寶石: 2 62-1, 62-4
安分守己: 1 90-4	白玉: 1 89-2	保佑: 2 37-1, 38-3
安能: 1 100-6	擺: 5 59-1, 59-2, 59-5, 59-7, 59-8	報告: 2 53-1, 53-5
安息會: 2 90-1, 90-5	百: 2 11-1, 11-6	報名: 2 53-1, 53-5
安息日: 2 90-1, 90-5	百姓: 6 44-1, 44-3, 46-2, 66-5, 71-4, 84-3	報信: 2 53-1, 53-4
熬: 1 84-5	擺總: 1 59-4	報應: 3 53-1, 53-4, 53-8
八: 5 6-1, 6-2, 9-3, 9-4, 12-5	拜: 5 51-2, 51-7, 51-7, 84-4, 100-4	報紙: 2 67-1, 67-3
八九十里: 1 83-6	拜望: 2 51-2, 51-7	杯: 10 27-1, 27-3, 27-4, 33-6, 33-6, 36-4, 51-4, 63-5, 90-7, 92-2
八十: 1 5-4	半時: 1 86-5	杯子: 3 89-1, 89-2, 89-6
把: 53 (*)	幫手: 2 43-1, 43-4	北方: 1 75-1
罷: 24 (*)	幫助: 13 (*)	北方人: 1 94-6
罷了: 2 12-1, 91-6		北風: 1 87-3
白: 2 44-4, 99-7		

4) 語彙索引の作成には内田慶市(関西大学)、弥永信美氏、齋藤希史氏(東京大学)が協同で作成した Mac 専用の索引作成ツールをヒントに、氷野善寛(関西大学)と北田祐平氏(関西大学大学院理工学研究科・院生)と共同で、Windows でに利用できるようウェブプログラムとして設計しなおしたものを利用した。

- 備：1 68-4
 被：3 81-3, 81-5, 94-2
 被打：1 81-1
 被頭：2 81-1, 81-4
 本：31 (*)
 本分：4 53-2, 53-7, 80-1, 80-6
 本國：1 39-1
 本國人：1 39-5
 本家：2 35-1, 35-5
 本來：5 13-1, 13-5, 13-6, 30-2, 36-2
 本人：2 13-1, 13-7
 本事：12 (*)
 本是：4 13-1, 13-6, 49-3, 77-3
 本要：1 13-1
 比：17 (*)
 筆：6 27-2, 27-5, 27-5, 28-4, 51-4, 67-5
 彼此：5 45-1, 45-1, 45-2, 45-2, 56-6
 比方：2 41-1, 41-5
 筆墨：2 27-2, 36-4
 筆墨書：1 59-7
 必：3 69-3, 71-6, 71-6
 必得：1 95-7
 必定：29 (*)
 敝東：2 37-1, 37-6
 敝國：1 44-3
 必肯：1 40-6
 必能：3 38-3, 93-4, 100-7
 必是：1 34-3
- 敵姓：2 44-1, 44-2
 必要：8 25-1, 25-3, 26-4, 32-2, 34-3, 46-3, 50-4, 95-5
 邊：1 28-2
 便：6 54-6, 59-3, 74-6, 88-7, 94-2, 99-4
 變：1 84-3
 便當：3 54-1, 54-5, 86-6
 變動：2 84-1, 84-2
 便飯：1 54-1
 變賣：1 84-1
 變味：1 84-5
 變心：2 84-1, 84-3
 便易：2 54-1, 54-5
 別處：2 53-2, 53-4
 別的：2 55-6, 95-7
 別人：4 53-5, 56-5, 70-4, 93-4
 別樣：3 53-2, 53-6, 70-5
 柄：1 58-2
 病：2 77-5, 77-7
 病人：2 77-5, 77-5
 玻璃：7 89-1, 89-1, 89-1, 89-2, 89-4, 89-6, 89-6
 玻璃窗：1 89-1
 薄：2 67-3, 82-7
 不：124 (*)
 布：2 96-6, 100-8
 不報：1 53-3
 不比：1 99-4
 不必：7 25-1, 25-3, 25-4, 28-3, 47-2, 47-5, 68-5
- 不長不短：1 91-6
 不吃苦中苦：1 65-6
 不錯：1 85-1
 不大：20 (*)
 不但：3 26-1, 26-2, 86-3
 不到：1 85-7
 不得：5 17-1, 20-2, 20-5, 20-8, 34-4
 不得不：1 17-5
 不得了了：1 66-6
 不得已：1 34-1
 不定：2 38-5, 82-4
 不懂：7 23-1, 23-2, 23-3, 23-6, 23-7, 24-4, 37-2
 不動：1 83-3
 不對：1 44-2
 不多：5 18-3, 19-6, 41-6, 44-3, 53-2
 不多時：1 30-1
 不二價：2 61-1, 61-4
 不凡人：1 5-3
 不該：1 40-1
 不干已事：2 76-1, 76-7
 布告：2 96-1, 96-3
 不跟：1 81-4
 不穀：2 45-6, 45-6
 不穀本：2 45-2, 45-6
 不關：2 52-2, 52-6
 不過：14 (*)
 不好：37 (*)
 不好看：1 86-7

- 不好意思：1 22-7
 不還：1 61-6
 不會：10 14-3, 14-3, 23-6,
 26-2, 26-2, 33-7, 48-6, 59-2,
 77-2, 89-6
 不見：1 68-2
 不見得：2 33-1, 33-4
 不可：13 (*)
 不肯：10 44-6, 48-2, 58-1,
 58-4, 73-3, 73-7, 91-7, 94-3,
 99-5, 99-6
 不來：6 20-2, 20-5, 38-6,
 39-2, 56-5, 75-5
 不了：1 45-2
 不冷：1 33-1
 不離經：1 85-1
 不明白：3 23-3, 24-4, 39-3
 不能：40 (*)
 不怕：1 73-3
 不去：1 37-1
 不容易：2 32-3, 70-1
 不若：1 78-3
 不善：1 84-3
 不少：11 (*)
 不甚：1 27-2
 不省人事：1 71-3
 不是：31 (*)
 不說長短：1 91-2
 不算：1 94-5
 不太：3 87-3, 87-3, 87-4
 不通：1 74-4
- 不同：3 25-1, 25-5, 84-6
 不完：1 68-4
 不小：2 76-5, 77-6
 不許：2 43-1, 43-7
 不要：71 (*)
 不要緊：2 21-1, 21-5
 不依：1 91-2
 不一定：2 53-4, 56-5
 不用：4 19-7, 32-3, 42-4, 43-4
 不在：6 10-1, 10-6, 10-6,
 10-7, 56-4, 56-4
 不在行：1 77-2
 不着：2 92-3, 92-3
 不找：1 92-1
 不正：1 100-6
 不知：1 82-4
 不知心：1 86-8
 不知足：1 73-7
 不直：1 92-7
 不中吃：1 39-1
 不中用：2 39-1, 39-7
 不住：1 83-2
 不准：3 69-6, 69-7, 71-5
 不自：1 18-6
 才：2 74-3, 99-5
 纔：11 (*)
 纔好：3 79-5, 86-2, 97-3
 纔是：1 94-7
 纔有：1 89-5
 層：6 82-1, 82-2, 82-3, 82-4,
 82-7, 82-7
- 茶：9 27-1, 27-2, 27-4, 30-2,
 36-4, 51-3, 63-5, 90-7, 92-2
 茶杯：6 27-1, 27-6, 43-6,
 51-8, 59-4, 81-4
 茶飯：2 68-4, 84-5
 查考：3 32-1, 32-2, 32-2
 差：4 80-1, 80-1, 80-5, 80-6
 差不多：3 80-1, 80-6, 84-6
 差不了：2 80-2, 80-5
 差人：2 80-1, 80-4
 常：4 62-3, 64-6, 65-3, 68-6
 長：1 92-6
 常常：12 (*)
 長大：2 91-1, 91-4
 長短：2 91-1, 91-5
 長工：2 91-1, 91-3
 長久：2 91-1, 91-4
 長老會：2 91-1, 91-4
 長生不老：2 91-1, 91-7
 常說：1 68-6
 常用：1 100-4
 唱：3 97-1, 97-2, 97-3
 暢唱：1 97-3
 唱和：1 97-1
 車：1 78-5
 趁：3 74-3, 74-4, 74-5
 趁着：1 76-3
 城：4 72-4, 72-5, 82-2, 82-6
 成：1 95-1
 成功：8 43-1, 43-2, 46-3,
 53-6, 69-3, 70-3, 75-3, 79-3

- 成家：2 43-1, 43-3
成就：2 43-1, 43-4
城裏：2 72-1, 72-2
成人：2 43-1, 43-3
成聖：2 43-1, 43-4
誠實：2 94-1, 94-2
城外：2 72-1, 72-2
誠心：2 94-1, 94-3
吃：34 (*)
吃罷：1 68-6
吃茶：7 27-1, 27-5, 43-6,
49-6, 49-7, 68-6, 68-6
吃的：1 84-5
吃飯：19 (*)
吃光：3 36-1, 36-4, 36-5
吃苦：2 65-2, 91-7
遲：2 42-1, 42-4
遲到：2 42-6, 53-5
遲睡：1 42-6
遲早：1 42-1
尺寸：2 80-1, 80-2
臭茶：1 84-5
臭飯：1 84-5
臭味：3 84-2, 84-5, 84-6
出：9 30-5, 35-3, 41-4, 62-4,
64-5, 71-6, 71-6, 77-7, 79-5
初會：2 95-1, 95-3
出來：8 30-2, 30-4, 36-3,
66-1, 66-5, 79-6, 96-3, 97-4
初六：2 95-1, 95-3
出門：5 54-5, 54-7, 83-6,
89-3, 93-6
出去：5 30-2, 35-6, 37-7,
49-7, 56-2
出入：2 30-1, 30-4
出頭：2 30-1, 30-6
出外：2 36-5, 46-4
初學：1 95-1
除非：2 70-1, 70-3
除根：2 70-1, 70-6
除了：2 70-1, 70-4
除去：1 70-1
處：1 92-6
穿：8 64-1, 64-2, 64-3, 64-4,
64-5, 65-3, 73-4, 88-2
穿心：1 64-4
船家：2 98-1, 98-5
窗子：3 89-1, 89-4, 89-5
春：1 87-3
春分：2 87-1, 87-2
春天：1 87-1
此：3 45-1, 45-3, 91-4
此地：4 82-3, 82-4, 100-5,
100-5
聰：1 81-4
從：5 81-5, 86-2, 86-6, 86-7,
97-3
從今：2 81-1, 81-3
從來：4 81-1, 81-2, 85-4, 94-3
從前：6 73-3, 81-1, 81-2,
82-2, 89-6, 91-6
粗：1 99-2
粗心：2 99-1, 99-2
錯：3 85-1, 85-6, 99-2
錯處：1 92-5
答應：2 54-1, 54-4
打：6 47-2, 48-5, 65-6, 72-3,
81-3, 97-6
打發：2 47-1, 47-6
打破：1 67-6
打水：2 47-1, 47-2
打聽：2 47-1, 47-3
打鐘：1 97-1
大：29 (*)
大半：1 18-1
大本事：1 94-4
大不該：2 40-1, 42-2
大大：1 19-4
大當典：1 55-5
大東家：1 37-6
大凡：1 57-4
大方：2 96-1, 96-7
大風：2 83-3, 83-6
大工：2 26-1, 26-2
大過小過：1 22-1
大紅：2 96-1, 96-2
大家：3 39-2, 39-5, 86-6
大街：2 72-6, 88-2
大客房：1 83-3
大冷：1 88-6
大路：2 32-3, 32-4
大畧：2 73-2, 73-6
大門：1 88-6

- 大名：1 44-1
 大橋：3 82-1, 82-4, 86-5
 大人：9 18-2, 18-3, 18-3,
 28-5, 51-7, 52-5, 53-4, 55-6,
 60-4
 大省：1 71-2
 大事：6 20-1, 20-5, 48-4,
 69-2, 69-3, 84-2
 大手筆：1 27-1
 大水：1 75-7
 大小：1 72-4
 大學堂：2 77-1, 77-4
 大洋：2 98-1, 98-4
 大洋錢：1 92-6
 大雨：2 83-3, 83-6
 大字：1 27-4
 帶：1 92-3
 待：3 5-3, 5-3, 96-7
 帶來：2 92-1, 92-4
 待人：4 5-3, 5-3, 5-3, 76-7
 帶信：1 92-1
 帶子：3 92-1, 92-4, 92-4
 耽擱：1 98-3
 耽擱：5 57-1, 57-2, 57-3,
 57-4, 78-2
 但：10 26-5, 27-2, 35-3, 41-6,
 48-1, 49-4, 51-5, 68-4, 69-2,
 93-6
 但是：7 26-1, 26-6, 37-4,
 57-2, 78-3, 88-3, 100-2
 當：4 14-8, 69-4, 80-2, 88-7
 當後：1 69-4
 當去：2 14-7, 14-7
 當日：2 14-1, 14-8
 當手：3 14-2, 14-8, 14-8
 當心：1 98-2
 當中：5 44-3, 52-2, 52-7,
 61-3, 82-6
 刀：2 31-6, 64-4
 刀柄：2 58-2, 58-5
 倒：4 92-2, 92-2, 92-5, 92-6
 倒反來：1 92-5
 到：26 (*)
 到處：3 41-1, 41-5, 75-4
 道理：33 (*)
 到頭：1 99-7
 道喜：2 50-1, 50-6
 道學書院[固]：2 77-1, 77-4
 得：18 (*)
 得0：2 20-2, 20-8
 得過：1 48-3
 得好：1 20-6
 得很：10 51-1, 54-5, 55-2,
 55-7, 65-5, 75-6, 77-5, 89-3,
 93-2, 94-5
 得救：2 40-2, 40-3
 得來：1 20-5
 得了：1 17-1
 得意：2 22-2, 22-7
 得着：1 93-4
 得罪：4 38-1, 38-3, 38-5, 38-5
 的：584 (*)
 的當：1 78-3
 的很：4 52-6, 55-3, 67-2, 67-2
 的了不得：1 26-5
 的騙：1 94-6
 的情：1 93-4
 等：7 43-3, 44-4, 44-5, 44-5,
 58-4, 78-6, 78-6
 等等不一：2 44-2, 44-5
 等候：2 44-1, 44-5
 等一等：1 44-1
 低頭：2 100-1, 100-3
 低下人：2 100-1, 100-4
 地：4 45-1, 45-3, 75-5, 91-4
 第：10 6-2, 6-2, 6-2, 6-2, 6-2,
 6-2, 6-3, 10-8, 14-5, 44-6
 地方：10 41-1, 41-3, 41-3,
 71-6, 72-5, 75-6, 75-6, 75-7,
 79-7, 85-7
 第十七：1 17-1
 地下：4 41-1, 41-2, 64-1, 89-3
 第一：3 6-6, 20-7, 82-6
 點：2 76-3, 76-3
 典當：1 55-2
 點頭：2 76-2, 76-7
 點心：1 76-2
 典衣裳：1 55-5
 電報：1 86-2
 電車：4 86-1, 86-4, 86-5, 86-6
 電話：2 86-2, 86-6
 掉：2 96-3, 96-6
 掉過來：1 96-1

- 掉過頭來：2 96-1, 96-7
 掉下來：2 96-1, 96-6
 掉下水去：1 98-5
 跌倒：2 92-1, 92-4
 頂：13 (*)
 頂好：2 73-1, 87-6
 頂子：2 73-1, 73-3
 定：2 51-7, 60-4
 定價：1 61-5
 定然：2 77-7, 78-4
 定准：2 69-1, 69-2
 丟：2 81-1, 81-1
 丟掉：2 96-1, 96-6
 丟開：1 81-2
 東北：1 75-2
 東家：2 35-2, 99-6
 東家先生：1 35-4
 冬天：5 87-2, 87-3, 87-5, 87-6, 88-6
 東西：86 (*)
 東洋車：2 78-2, 78-6
 東洋國：2 61-1, 61-3
 東洋煤：3 88-1, 88-3, 88-4
 冬至：2 87-1, 87-7
 懂：6 23-1, 23-1, 23-2, 23-5, 94-2, 94-7
 動不得：2 47-1, 47-5
 動工：3 47-1, 47-2, 47-6
 動氣：5 48-1, 48-5, 52-6, 54-2, 54-3
 動身：4 47-1, 47-4, 47-6, 62-6
 動手：2 47-2, 47-5
 都：32 (*)
 都是：4 55-1, 55-6, 89-2, 92-7
 讀：23 (*)
 讀會：3 14-4, 14-4, 46-6
 讀書：26 (*)
 讀書人：3 13-1, 13-6, 55-5
 肚裏：2 85-1, 85-6
 短工：2 91-1, 91-3
 對：5 44-2, 44-4, 44-5, 44-5, 59-3
 對不住：2 44-2, 44-7
 對聯：2 74-1, 74-1
 多：46 (*)
 多大：3 18-1, 23-4, 99-7
 多多：1 18-1
 多多少少：1 18-6
 多年：1 85-7
 多少：24 (*)
 多少錢：2 61-6, 89-6
 多下來：1 53-6
 躲攔：1 58-3
 惡：2 53-3, 53-4
 餓：5 68-1, 68-3, 68-5, 85-1, 85-6
 惡報：2 53-1, 53-3
 惡薄：2 67-1, 67-2
 惡名：2 53-1, 53-3
 惡人：4 53-1, 53-2, 60-5, 70-6
 惡事：1 53-4
 恩愛：2 55-1, 55-2
 恩典：2 55-1, 55-2
 恩情：2 55-1, 55-3
 恩人：3 55-1, 55-3, 55-3
 兒女：1 68-5
 兒子：15 (*)
 耳聞：2 52-1, 52-4
 二：5 5-1, 6-1, 6-2, 14-5, 56-3
 二八十六：1 6-3
 二百：1 9-2
 二百零七：1 7-4
 二等：2 44-1, 44-6
 二紅：2 96-1, 96-2
 二三：2 79-1, 79-5
 二三百：1 7-6
 二十：5 6-1, 15-5, 18-5, 43-6, 56-4
 二十二：1 6-2
 二十六七：1 7-6
 二十一：1 6-1
 發：2 45-2, 45-2
 發熱：2 47-1, 47-4
 發生：1 64-4
 發信：2 47-1, 47-3
 法國：1 66-1
 法國人：2 66-1, 66-4
 法子：7 62-6, 66-1, 66-2, 70-4, 70-5, 79-4, 99-5
 凡人：2 5-3, 6-6
 凡事：1 69-3
 反：1 91-4
 反倒：1 92-2

- 反而：1 91-3
 反面：1 91-1
 反正：1 100-8
 飯：13 (*)
 飯食：2 68-1, 68-7
 方：1 64-4
 方便：2 54-1, 54-4
 方法：2 66-1, 66-4
 方面：3 86-1, 86-7, 86-7
 方能：9 41-1, 41-3, 43-5,
 46-2, 48-4, 58-6, 60-6, 69-2,
 70-3
 房間：2 83-1, 83-3
 房屋：5 83-1, 83-3, 83-3,
 84-3, 86-2
 房子：2 83-1, 92-5
 放：3 59-2, 59-3, 69-2
 放手：1 59-1
 放下：1 59-1
 放心：2 59-1, 59-2
 放在：4 59-7, 59-7, 60-5, 63-3
 費力：1 93-2
 費心：2 93-1, 93-2
 費用：2 93-2, 93-6
 分：5 53-6, 70-5, 71-6, 71-6,
 73-6
 分別：3 53-2, 53-7, 53-8
 分不開：2 53-2, 53-7
 分給：1 98-2
 分界：1 79-7
 分開：1 53-1
 分兩：3 69-5, 69-6, 69-6
 風：3 83-4, 89-3, 92-5
 風水：2 83-1, 83-5
 風水先生：2 83-1, 83-5
 風信：2 83-1, 83-4
 夫子：2 56-1, 56-5
 福：4 48-2, 48-6, 48-6, 95-7
 福氣：7 48-1, 48-1, 48-2,
 48-2, 48-3, 48-3, 48-3
 福享：1 48-4
 福音：2 97-2, 97-5
 福音堂：2 97-2, 97-5
 府：4 71-2, 71-5, 71-6, 71-6
 府城：1 72-6
 府上：3 71-1, 71-4, 90-3
 府州：2 71-3, 71-3
 父母：9 56-1, 56-3, 56-5,
 57-3, 68-5, 69-4, 96-5, 99-7,
 100-7
 父親：4 56-1, 56-2, 56-4, 56-5
 父之過：1 68-3
 該：2 40-6, 92-6
 該是：1 80-3
 改：3 39-4, 58-1, 58-4
 改變：3 84-1, 84-2, 84-4
 改過：4 38-1, 38-2, 48-2, 63-2
 乾：8 63-5, 63-6, 63-6, 64-1,
 64-2, 74-4, 75-6, 75-6
 乾工：2 63-2, 63-5
 乾淨：13 (*)
 乾親家：1 63-1
 甘心：2 60-1, 60-7
 感動：2 93-1, 93-4
 感動力：2 93-1, 93-4
 感恩：2 93-1, 93-4
 感謝：2 93-1, 93-2
 幹：1 63-2
 高：2 100-5, 100-5
 高等：2 100-1, 100-2
 高高低低：1 100-3
 高頭：3 100-1, 100-3, 100-4
 告：1 24-6
 告訴：14 (*)
 擱：3 57-1, 57-5, 59-7
 擱不住：2 57-1, 57-2
 個：184 (*)
 各：4 28-1, 28-4, 28-5, 86-6
 各處：7 41-1, 41-4, 41-4,
 41-5, 41-5, 72-5, 92-3
 各國：3 39-5, 74-5, 89-7
 個人：1 61-4
 各人：5 28-1, 28-3, 28-5,
 32-6, 46-3
 個人之工：3 32-1, 32-6, 32-6
 各位：2 28-1, 28-5
 各樣：4 36-3, 46-5, 74-6, 78-5
 給：13 (*)
 給他：1 27-1
 根：5 15-6, 15-7, 19-4, 27-4,
 88-6
 跟：6 54-5, 54-7, 54-7, 54-7,
 55-4, 55-6

- 跟從：2 81-1, 81-3
 跟前：2 54-1, 54-5
 跟隨：1 54-1
 工：1 74-2
 公道：2 98-1, 98-4
 工夫：21 (*)
 功名：2 44-1, 44-3
 公平：4 90-1, 90-4, 98-1, 98-2
 工人：2 32-4, 90-2
 公事：2 98-1, 98-2
 弓手：1 5-4
 公用：2 98-1, 98-2
 功用：2 43-1, 43-5
 共：1 66-7
 共和：3 79-1, 79-3, 91-4
 共總：1 66-2
 夠：1 90-4
 穀：3 82-3, 91-6, 99-8
 穀了：1 80-6
 穀用：2 82-4, 86-2
 古：1 86-2
 古今：1 86-2
 古人：2 86-2, 86-4
 古時候：4 86-2, 86-4, 90-4, 90-5
 骨頭：1 87-6
 故事：2 75-1, 75-3
 故意：2 75-1, 75-5
 掛：2 64-1, 64-2
 掛心：2 64-1, 64-3
 官：1 71-4
 官府：4 71-1, 73-2, 82-6, 84-2
 官話：9 71-1, 71-4, 74-3, 94-5, 94-6, 95-2, 95-6, 95-6, 97-6
 官路：2 71-2, 71-5
 關門：1 52-2
 關上：2 52-1, 52-6
 慣壞：2 95-1, 95-5
 慣養：2 95-1, 95-4
 光：7 36-2, 36-3, 36-4, 36-5, 36-6, 36-6, 36-6
 光頭：1 36-1
 廣：1 75-5
 廣東：3 75-2, 75-6, 90-6
 廣西：1 75-2
 貴：9 46-5, 61-3, 61-4, 62-5, 71-2, 71-2, 89-3, 96-2, 99-3
 貴府：1 71-1
 貴國：2 44-1, 44-3
 貴國人：1 48-5
 貴客：2 57-1, 57-4
 貴省：1 71-1
 貴姓：3 44-1, 44-2, 54-2
 貴友：1 49-5
 國：2 46-3, 79-3
 國法：1 66-4
 國家：4 39-1, 39-5, 46-2, 84-2
 V過：13 (*)
 過：26 (*)
 過不去：1 22-4
 過多：2 22-1, 22-3
 過冷：1 87-3
 過去：2 22-4, 35-3
 過熱：1 87-3
 過少：2 22-1, 22-3
 過失：3 59-1, 59-5, 71-4
 過意：2 22-1, 22-4
 海：1 72-1
 海水：1 72-5
 好：116 (*)
 好茶：1 76-3
 好吃：6 33-6, 57-2, 72-5, 72-5, 84-7, 87-6
 好處：4 41-1, 41-6, 74-5, 74-6
 好穿：1 91-6
 好的：3 21-3, 34-3, 94-3
 好多：1 18-4
 好弓：1 5-4
 好過：1 47-4
 好好：1 18-7
 好好的：1 18-2
 好久：2 90-2, 90-6
 好看：5 33-1, 86-3, 86-7, 100-8, 100-8
 好了：1 56-5
 好朋友：1 76-5
 好求開恩：1 55-2
 好人：14 (*)
 好事：2 20-1, 20-6
 好手：1 5-4
 好書：1 13-2
 好說：4 20-2, 20-2, 38-6, 38-6

好說好說：1 20-7	候候：1 38-5	回家：1 83-6
好聽：1 97-3	後來：17 (*)	回來：11 (*)
好像：1 85-2	後人：1 76-6	回去：3 14-1, 14-7, 30-3
好心思：1 22-2	厚實：2 67-1, 67-2	回頭：3 14-1, 14-2, 14-2
好意思：1 52-8	後手：2 35-1, 35-4	悔改：6 38-1, 38-1, 38-3, 38-4, 41-2, 70-6
好用：6 19-7, 27-2, 60-3, 67-5, 67-5, 96-8	後頭：2 35-1, 35-2	悔罪：5 38-1, 38-2, 39-4, 48-2, 63-2
好友：2 49-1, 49-7	花：1 93-6	會：11 (*)
好走：1 64-5	花費：2 93-1, 93-6	會見：1 85-7
喝：1 68-7	花錢：2 93-1, 93-5	會造：1 89-7
喝茶：3 68-1, 68-4, 68-6	話：32 (*)	火：1 40-6
和：4 84-6, 88-3, 91-5, 97-3	壞：6 59-1, 59-2, 59-2, 59-6, 66-2, 83-3	火車：5 78-1, 78-6, 78-6, 86-4, 97-7
和好：2 79-1, 79-2	壞處：4 59-2, 59-6, 74-6, 74-6	火車站：1 90-2
和氣：2 79-1, 79-3	壞人：4 59-8, 60-4, 66-5, 78-2	火爐：3 87-5, 88-1, 88-4
黑墨：2 27-1, 27-2	歡喜：13 (*)	急死：2 78-1, 78-3
黑心：2 76-1, 76-6	還：24 (*)	幾：64 (*)
很：30 (*)	還好：1 51-1	幾樣：2 19-1, 19-5
很多：2 51-1, 82-4	還價：2 61-1, 61-4	記：2 27-1, 78-3
很好：2 51-1, 51-4	還是：7 51-1, 78-7, 78-7, 91-3, 96-2, 96-4, 96-4	記得：3 26-1, 26-4, 85-2
很心：1 66-6	還要：2 51-1, 51-4	記掛：2 64-1, 64-3
哄：3 94-1, 94-3, 94-3	還有：6 51-1, 51-1, 51-3, 51-3, 53-5, 66-3	記上：1 27-4
哄騙：2 94-1, 94-3	還在：1 51-1	記在：1 26-3
哄堂：1 94-4	黃：3 96-4, 96-4, 96-5	家：18 (*)
哄堂大笑：1 94-1	黃金：2 96-1, 96-2	加法：1 70-1
紅：3 96-3, 96-4, 96-5	黃土：2 96-1, 96-2	家父：2 56-1, 56-2
紅布：1 96-2	謊騙：1 94-1	加減乘除：2 70-4, 70-4
候：4 30-1, 30-1, 30-4, 30-4	回：8 14-1, 14-1, 14-7, 54-2, 58-4, 62-6, 67-3, 77-6	家裏：6 35-1, 41-4, 57-4, 58-6, 70-5, 76-4
厚：5 67-4, 67-5, 67-5, 82-7, 91-3	回答：2 54-1, 54-2	家母：2 56-1, 56-2
厚道：2 67-1, 67-2		
厚恩：2 67-1, 67-2		

- 加添：4 70-1, 70-2, 70-2, 70-2
 價錢：8 61-1, 61-3, 62-4,
 70-3, 78-4, 89-3, 98-4, 99-2
 間：3 52-1, 83-2, 86-2
 減：1 70-5
 減半：2 70-1, 70-3
 減價：2 70-1, 70-3
 減少：2 70-1, 70-3
 件：90 (*)
 見：6 59-1, 59-4, 90-6, 92-2,
 92-3, 95-7
 見識：3 33-1, 33-6, 39-6
 將：5 60-7, 76-4, 91-6, 96-3,
 96-7
 江：2 72-2, 72-4
 江北：1 75-1
 江北人：1 75-2
 江邊上：1 77-3
 將纜：2 60-1, 60-3
 將到：2 60-1, 60-2
 將好：2 60-1, 60-3
 將來：2 60-1, 60-2
 江南：1 75-1
 江南人：1 75-2
 江山：2 72-1, 72-3
 江水：2 72-5, 72-5
 江西：1 99-4
 將要：4 60-1, 60-1, 60-2, 60-4
 講：25 (*)
 講定：1 91-4
 講話：3 23-3, 35-6, 91-6
 講解：1 79-1
 講究：1 50-1
 講理：2 22-2, 22-6
 講書：2 22-2, 22-6
 講書臺：3 27-1, 27-3, 59-7
 角：1 98-4
 叫：52 (*)
 教：18 (*)
 教會：8 16-3, 16-6, 18-6,
 32-5, 51-5, 62-3, 77-3, 77-4
 教學：1 17-2
 教訓：8 16-3, 16-7, 21-3,
 21-4, 24-5, 26-4, 45-5, 95-5
 教養：2 68-1, 68-3
 教友：2 49-1, 49-6
 接待：2 77-1, 77-2
 街道：1 72-2
 街上：1 72-1
 接受：2 77-1, 77-3
 解：2 79-4, 92-4
 解帶：1 92-1
 解開：2 79-1, 79-4
 解說：2 79-1, 79-6
 界石：2 79-2, 79-7
 金：1 58-5
 斤門：1 91-5
 今年：7 56-4, 69-2, 76-1,
 76-6, 87-4, 93-2, 93-3
 今生：3 49-1, 49-6, 53-5
 今天：26 (*)
 緊：1 21-6
 緊事：1 99-3
 近：2 32-2, 41-2
 進：1 70-5
 進城：2 72-1, 72-2
 進教：2 35-1, 35-5
 近來：3 32-1, 32-5, 99-3
 進來：4 35-6, 35-6, 36-2, 63-7
 近路：2 32-3, 78-6
 進去：1 97-4
 近些：2 32-1, 32-3
 經：2 88-1, 88-5
 經過：2 34-1, 34-3
 經手：2 34-1, 34-4
 久：3 90-8, 95-2, 97-7
 九：1 6-1
 九十：1 6-2
 久已：1 90-2
 九州：1 71-6
 就：37 (*)
 救：2 40-3, 40-6
 舊：5 37-1, 37-1, 37-4, 50-7,
 56-7
 救火：3 40-2, 40-7, 40-7
 救火的：1 40-2
 就是：16 (*)
 就是了：1 30-6
 就要：1 68-5
 舊友：2 49-1, 49-6
 句：5 94-1, 94-2, 94-5, 94-5,
 95-6
 聚會：2 81-1, 81-4

句句：2 94-1, 94-7	靠：7 58-1, 58-2, 58-3, 58-4,	口：7 15-6, 58-7, 68-2, 68-2,
聚攏：2 81-1, 81-3	58-5, 58-7, 61-5	70-5, 70-6, 78-3
覺得：2 42-2, 42-5	靠不住：3 58-1, 58-3, 84-2	口病：2 77-1, 77-6
覺着：1 95-3	靠船：2 98-1, 98-5	口渴：1 68-1
措：3 89-1, 89-5, 89-5	靠得住：2 58-1, 86-3	口音：2 97-1, 97-5
開：7 52-5, 52-5, 52-5, 77-4,	靠福：1 90-3	哭：1 65-4
79-4, 97-4, 97-4	靠近：2 58-1, 58-5	哭天哭地：2 65-1, 65-2
開船：1 98-1	可：9 35-5, 47-7, 63-6, 64-4,	苦：1 65-6
揩窗：1 89-1	66-2, 66-3, 70-2, 71-7, 79-7	苦楚：2 95-2, 95-4
開恩：1 55-1	渴：4 68-2, 68-2, 68-2, 68-5	苦打：1 65-2
開飯：1 85-6	可愛：2 45-1, 45-3	苦工：2 65-2, 65-3
開放：1 93-6	可惡：3 53-1, 69-5, 80-4	苦難：2 73-1, 73-6
開花：1 93-1	可是：8 6-5, 6-5, 8-6, 12-7,	苦惱：6 65-2, 65-3, 65-7,
開講：2 52-1, 52-6	30-2, 80-2, 95-4, 100-6	75-6, 77-5, 99-5
開門：1 52-1	可算：1 55-3	苦惱人：1 65-6
開去：1 81-1	可惜：3 50-1, 50-1, 91-8	苦人：1 99-4
開始：1 98-5	渴想：1 68-1	苦中苦：1 65-2
開心：3 52-1, 52-6, 65-7	可以：38 (*)	塊：2 98-4, 98-6
開鐘：1 97-1	刻：1 78-3	快：17 (*)
看：44 (*)	課：2 17-1, 17-2	快快：4 31-5, 47-6, 74-3, 74-5
看不出：2 33-1, 33-5	客房：1 83-1	快去：1 40-7
看不得：2 33-1, 33-5	客氣：2 57-1, 57-4	寬：3 69-5, 72-2, 82-6
看不過：1 33-1	客人：4 57-1, 57-3, 62-2, 62-5	寬厚：2 69-1, 69-1
看不過去：1 33-5	客商：3 57-1, 57-4, 77-2	寬心：2 69-1, 69-2
看見：16 (*)	客室：1 57-4	捆：2 88-1, 88-6
看看：2 33-1, 76-6	客堂：1 57-1	拉：3 9-4, 100-2, 100-3
看來：2 86-7, 86-7	刻在：2 78-1, 78-3	拉不上：1 100-2
看是：1 96-4	刻字：2 78-1, 78-3	來：163 (*)
看書：1 56-2	肯：12 (*)	來：17 (*)
看着：1 100-4	肯守：1 80-6	來罷：1 12-1
考書：2 32-1, 32-2	恐怕：14 (*)	來得遲：1 51-6

- 來過：1 96-3
 來看：1 83-5
 來親：1 100-4
 來生：2 49-1, 53-5
 來往：3 78-1, 78-2, 88-4
 藍布：1 96-5
 老：3 65-6, 65-6, 100-6
 老大：2 65-1, 65-4
 老大人：1 56-3
 老二：2 65-1, 65-4
 老法子：1 90-5
 老朋友：1 75-4
 老人家：4 65-1, 65-2, 69-4, 76-2
 老實：1 65-1
 老手：2 65-2, 65-4
 老頭兒：3 65-1, 65-5, 76-5
 老頭子：4 65-1, 65-8, 80-2, 80-5
 老先生：6 56-2, 65-1, 71-2, 74-1, 75-3, 99-3
 了：259 (*)
 了不得：3 20-4, 20-8, 22-7
 冷：5 33-6, 36-6, 62-5, 68-6, 87-3
 冷茶：1 33-6
 冷了：2 83-4, 87-5
 冷水：1 63-4
 冷心：2 33-2, 33-7
 離：1 85-7
 離別：2 85-1, 85-7
 離經：3 85-1, 85-5, 85-5
 離開：2 85-1, 85-2
 理：1 73-7
 禮：1 51-4
 裏：22 (*)
 里：1 85-7
 禮拜：4 51-1, 51-2, 80-1, 80-6
 禮拜二：1 51-2
 禮拜六：1 90-5
 禮拜日：3 51-2, 90-4, 90-5
 禮拜三：1 51-2
 禮拜堂：3 51-1, 51-4, 51-6
 禮拜一：3 51-2, 51-6, 90-5
 理當：2 40-1, 40-4
 理會：2 21-1, 21-5
 裏面：2 86-1, 86-3
 理書：2 21-1, 21-6
 裏頭：11 (*)
 裏子：1 15-1
 立春：2 87-1, 87-5
 立冬：1 87-5
 力惡：1 63-2
 立秋：1 87-5
 立夏：2 87-1, 87-5
 連：5 79-1, 79-1, 79-5, 80-4, 99-6
 聯絡：3 74-1, 74-2, 74-5
 兩：51 (*)
 兩邊：1 28-1
 兩邊動氣：1 69-7
 兩點：2 78-1, 78-4
 兩樣：4 19-1, 19-4, 19-4, 96-2
 量：5 23-4, 23-4, 48-4, 80-2, 81-6
 亮光：3 36-1, 36-3, 89-5
 量量：1 23-1
 零頭：1 92-6
 零用：1 93-5
 另外：5 66-1, 66-2, 66-2, 93-5, 98-4
 留：1 76-6
 留客：2 76-1, 76-4
 留下：2 76-1, 76-2
 留心：1 76-1
 留心做事：1 76-7
 留住：1 76-1
 六：4 6-1, 15-6, 82-4, 98-4
 六六三十六：1 6-4
 六十五：1 98-4
 攏：1 97-4
 攏聽：1 58-1
 攏總：4 58-2, 58-2, 80-4, 82-5
 攏總人：1 96-7
 樓：2 82-3, 82-3
 樓房：2 100-5, 100-5
 樓上：3 82-1, 82-2, 89-5
 樓梯：3 82-1, 82-3, 82-4
 漏：1 83-4
 漏雨：1 83-2
 路：13 (*)
 路近：1 32-1
 路上：4 46-4, 59-8, 64-5, 92-4

畧知：1 73-3	勉力：2 46-1, 46-2	那裏：4 15-2, 40-2, 71-2, 83-6
馬：9 78-1, 78-4, 79-5, 79-6, 86-3, 86-4, 98-3, 98-3, 100-4	勉強：2 46-1, 68-5	那些：6 8-4, 8-4, 8-5, 81-2, 91-5, 99-5
馬車：3 78-1, 78-6, 78-6	面：5 86-1, 86-1, 86-7, 86-7, 96-3	那樣：1 99-4
馬路：1 91-2	面目：1 86-1	乃是：2 80-3, 80-3
馬上：2 78-1, 78-5	面子：1 86-1	男：3 19-4, 28-2, 51-4
嗎：1 34-5	名：9 44-4, 62-5, 71-6, 77-4, 82-8, 83-5, 90-4, 98-7, 100-6	難：4 73-1, 79-6, 86-4, 95-2
買：20 (*)	明白：11 (*)	難處：2 73-1, 73-5
買得：1 78-4	明亮：1 94-6	難道：2 73-1, 73-4
買來：1 96-6	明年：2 76-2, 76-6	難得：2 73-1, 73-5
買賣：6 57-1, 57-1, 57-4, 62-6, 74-6, 96-5	名人：3 44-1, 44-3, 44-3	南方：3 75-1, 75-6, 94-6
賣：3 57-5, 63-2, 84-3	名聲：2 97-1, 97-5	難過：2 73-1, 73-4
賣淨：1 63-6	明天：11 (*)	難看：2 73-1, 73-4
賣賣：1 58-3	名字：2 44-1, 44-4	男女：2 28-4, 84-3
賣人：2 57-1, 57-5	末末：2 95-2, 95-6	男人：5 18-2, 18-5, 19-4, 28-2, 35-5
慢：6 31-1, 31-1, 31-1, 31-2, 31-2, 31-3	末日：2 95-1, 95-5	難為：2 73-1, 73-5
慢慢：5 31-5, 70-2, 78-5, 82-5, 89-5	母親：2 56-1, 56-2	難走：1 86-4
麼：62 (*)	木：1 14-6	難做：1 73-3
沒：2 15-4, 76-6	目的書：1 34-3	能：30 (*)
沒得：4 17-1, 17-2, 20-1, 20-6	木頭：8 14-1, 14-6, 15-6, 19-4, 19-7, 28-5, 27-4, 86-3	能穀：1 45-4
沒來：1 39-6	拿：39 (*)	能生：1 14-6
煤爐：1 88-1	拿來：2 14-5, 43-7	能手：2 12-1, 12-5
沒有：101 (*)	拿去：1 76-4	呢：49 (*)
沒有理：2 21-5, 21-5	那：62 (*)	你：380 (*)
門：2 52-4, 52-5	那3：1 8-2	你們：16 (*)
門戶：2 52-1, 52-8	那邊：4 28-1, 28-4, 30-4, 30-5	你去：1 70-3
門口：2 52-2, 52-6	那個：56 (*)	年：3 56-4, 85-2, 99-3
米：1 99-7	那個3：1 8-1	年紀：3 76-2, 76-5, 99-7
	那件：1 69-5	年年：1 87-4
		弄：6 66-1, 66-1, 66-2, 66-5,

- 76-3, 76-3
 弄法：3 66-1, 66-3, 66-4
 弄飯：2 66-1, 66-5
 弄壞：6 66-1, 66-3, 66-4,
 66-6, 81-5, 98-5
 弄死：2 66-1, 66-6
 女：4 5-4, 19-4, 28-2, 51-5
 女人：12 (*)
 怕：5 42-3, 43-2, 43-6, 45-6,
 54-3
 盼望：9 48-1, 48-2, 48-3,
 48-3, 49-3, 49-4, 50-3, 56-5,
 71-4
 旁邊：7 28-4, 28-5, 28-6,
 32-4, 47-6, 49-2, 59-8
 旁人：2 28-1, 28-3
 跑：1 86-5
 跑路：2 86-1, 86-3
 跑馬：1 86-1
 泡：1 27-3
 泡茶：5 27-1, 27-1, 27-2,
 27-2, 27-6
 朋友：12 (*)
 匹：6 78-1, 78-4, 79-5, 86-3,
 98-3, 98-3
 偏：2 100-5, 100-7
 偏愛：2 100-1, 100-8
 偏見：2 100-2, 100-5
 偏心：2 100-1, 100-4
 偏要：1 100-2
 騙人：1 94-3
 騙子：2 94-1, 94-6
 平安：4 90-1, 90-3, 90-3, 98-2
 平常：3 90-1, 90-3, 94-5
 平地：3 90-1, 90-2, 90-2
 平正：2 100-1, 100-3
 破：5 67-3, 67-4, 67-4, 81-4,
 94-2
 破壞：2 67-1, 67-3
 破衣裳：1 67-1
 破紙：1 67-6
 七：2 6-1, 82-3
 七八：1 71-3
 七八十：2 6-4, 71-3
 七長八短：2 91-2, 91-5
 七十五：1 6-2
 七十一：1 6-2
 騎：1 100-4
 騎馬：3 78-1, 78-5, 78-7
 起：5 42-2, 42-3, 42-4, 83-3,
 83-4
 起初：2 95-1, 95-2
 起風：1 83-1
 起工：2 42-1, 42-4
 起見：2 42-2, 42-4
 起來：11 (*)
 起頭：2 42-1, 42-5
 起造：2 86-1, 86-2
 氣力：3 48-1, 48-5, 48-7
 氣惱：2 65-2, 65-5
 氣味：2 84-1, 84-4
 千：1 11-1
 千萬：2 23-1, 23-7
 錢：12 (*)
 錢來：1 76-2
 前手：2 35-1, 35-4
 前頭：3 35-1, 35-2, 48-6
 錢行：1 92-6
 欠錢：2 61-1, 61-6
 強：2 46-1, 46-6
 強度：1 99-6
 強硬：1 99-1
 橋：3 82-1, 82-4, 82-6
 親：1 56-4
 親愛：2 56-2, 56-6
 親家：1 63-6
 親近：2 56-2, 56-6
 親友：1 100-4
 親自：1 56-1
 輕：3 69-3, 69-6, 79-6
 清白：1 95-2
 清楚：3 95-2, 95-6, 97-5
 輕看：1 69-1
 清明：2 95-2, 95-3
 輕小：1 69-4
 清新：1 95-7
 輕重：2 69-1, 69-3
 情：1 40-4
 情理：2 23-2, 23-7
 請：88 (*)
 請教：6 16-3, 16-5, 16-6,
 20-4, 44-1, 44-2
 請問：5 35-4, 52-1, 52-2,

- 54-2, 71-2
 請些：1 12-7
 請坐：1 49-1
 秋：1 87-3
 秋分：2 87-1, 87-2
 秋天：1 87-1
 求：4 40-4, 40-4, 40-5, 43-2
 求教：1 40-1
 求情：1 40-1
 求主：2 40-1, 40-5
 去：91 (*)
 去罷：2 12-1, 12-3
 去年：2 76-2, 93-2
 去聲：2 97-2, 97-6
 去做：1 86-7
 全備：2 50-1, 50-5
 權柄：1 58-1
 全家：2 50-1, 50-6
 權力：2 58-2, 58-2
 權能：2 58-1, 58-5
 勸：6 46-1, 51-7, 58-4, 62-6, 76-7, 79-2
 勸解：3 79-1, 79-5, 79-5
 勸勉：4 46-1, 46-2, 50-3, 99-6
 勸人：2 46-1, 46-5
 然後：1 70-5
 讓：3 53-6, 55-4, 60-2
 讓位：2 55-2, 55-5
 饒恕：8 38-1, 38-2, 38-2, 38-4, 38-4, 40-5, 42-5, 44-7
 熱：10 33-2, 33-6, 36-5, 36-6, 47-5, 57-2, 62-5, 68-2, 87-3, 87-4
 熱水：2 63-4, 63-4
 熱心：3 33-2, 33-4, 49-6
 人：227 (*)
 人家：2 93-6, 100-7
 人口：4 5-2, 5-4, 9-4, 35-5
 人情：2 23-1, 23-5
 人人：5 20-6, 46-3, 50-3, 62-1, 79-6
 人上人：2 65-2, 65-6
 人事：3 23-2, 23-6, 71-1
 人死：1 74-1
 人頭地：1 62-4
 人心：1 98-2
 人緣：2 75-1, 75-4
 認：1 17-4
 認不得：1 17-4
 認錯：1 85-3
 認得：10 17-1, 17-2, 17-3, 17-4, 17-4, 34-2, 55-6, 55-8, 85-2, 85-3
 認識：2 17-1, 32-2
 認字：1 17-2
 日：3 10-8, 10-8, 84-7
 日本國：1 77-3
 日後：1 73-6
 日裏：2 84-1, 87-2
 日夜：2 84-6, 87-2
 日子：2 22-1, 22-3
 容：2 31-1, 31-6
 容易：19 (*)
 肉：1 57-2
 入：1 16-6
 入教：2 16-3, 32-6
 入聲：2 97-2, 97-6
 軟：1 99-4
 軟弱：2 99-1, 99-4
 若：8 19-5, 38-2, 46-2, 46-3, 50-3, 53-3, 60-4, 70-6
 若是：36 (*)
 三：20 (*)
 三百二十一：1 7-3
 三百九十一：1 10-5
 三層樓：1 82-2
 三春：2 87-1, 87-1
 三哥：1 32-5
 三刻：3 78-1, 78-4, 97-4
 三朋四友：2 49-2, 49-7
 三千二百零六：1 7-5
 三千三百：1 51-4
 三千五百零七：1 17-5
 三十：4 6-1, 7-2, 10-7, 18-5
 三四：2 7-5, 7-6
 三四十：3 6-4, 7-6, 71-3
 三天：1 77-7
 三月十六：1 12-6
 三字經[固]：1 68-3
 掃：2 89-4, 89-4
 掃地：2 89-1, 89-1
 曬：6 63-6, 64-2, 64-2, 64-3, 74-4, 74-4

- 曬乾：3 63-1, 63-3, 63-7
 曬曬：1 63-1
 曬臺：1 63-3
 山：1 72-4
 山上：2 72-1, 72-4
 山水：1 72-5
 善：1 53-3
 善報：2 53-1, 53-3
 善惡：2 53-1, 53-7
 善人：5 53-1, 53-2, 53-7,
 54-4, 62-6
 善事：2 53-4, 60-5
 商：1 25-3
 商量：6 23-1, 23-2, 25-7,
 28-3, 39-5, 81-4
 商人：3 23-1, 23-4, 23-5
 上：29 (*)
 上船：2 98-1, 98-5
 上等：2 44-2, 44-6
 上帝：18 (*)
 上海：15 (*)
 上海大學堂[固]：1 93-5
 上街：4 72-1, 72-3, 88-5, 96-4
 上課：4 17-1, 17-2, 17-6, 51-6
 上來：3 59-1, 59-2, 100-2
 上了他：1 78-2
 上平：2 97-2, 97-6
 上去：4 15-1, 15-5, 100-2,
 100-3
 上山：2 72-1, 72-3
 上上下下：1 15-5
 上聲：2 97-2, 97-6
 上算：2 55-1, 55-4
 上天：1 46-4
 上頭：4 15-1, 15-1, 15-6, 18-3
 上坐：1 49-1
 上座：1 49-3
 燒：2 27-4, 40-6
 燒茶：2 27-1, 47-3
 燒飯：2 27-4, 27-5
 燒熱：1 33-7
 燒水：2 27-1, 27-5
 燒香：2 84-1, 84-4
 少：10 20-3, 21-6, 25-5, 36-1,
 36-5, 40-7, 46-5, 48-2, 61-3,
 65-7
 少不得：3 18-1, 18-6, 55-6
 少不了：1 18-2
 少少：1 18-1
 少有：2 18-1, 18-7
 身上：2 47-1, 47-4
 身體：5 47-1, 47-3, 64-5,
 64-5, 68-4
 身子：5 56-1, 56-5, 56-6,
 82-7, 99-3
 甚：12 (*)
 甚多：1 31-5
 甚麼：52 (*)
 甚麼人：1 49-2
 甚麼時候：2 66-7, 98-4
 甚為：1 68-2
 生：7 30-2, 46-4, 46-4, 49-6,
 87-5, 88-6, 96-3
 生病：1 84-6
 生火：3 30-2, 33-7, 88-4
 生來：2 12-2, 12-5
 生氣：2 48-1, 48-5
 生人：3 12-2, 12-7, 55-6
 生日：2 12-2, 12-7
 生意：12 (*)
 聲音：2 97-1, 97-2
 省：8 71-1, 71-1, 71-1, 71-2,
 71-3, 71-4, 71-6, 75-6
 省城：3 72-6, 72-6, 86-6
 省得：2 71-1, 71-2
 省用：2 71-1, 71-2
 剩飯：2 68-1, 68-6
 聖經：10 34-1, 34-2, 34-2,
 34-5, 39-3, 39-4, 43-3, 62-3,
 95-5, 95-7
 聖人：2 34-1, 34-3
 聖書：2 34-1, 43-5
 剩下：3 68-1, 68-5, 91-8
 濕：2 64-1, 64-2
 失本：2 59-1, 59-3
 失掉：2 96-1, 96-7
 失火：2 59-1, 59-5
 失落：7 59-1, 59-2, 59-4,
 59-5, 59-6, 59-6, 59-8
 濕氣：2 64-1, 64-1
 失去：2 59-1, 59-4
 失信：2 59-1, 59-3
 十：9 6-1, 6-2, 11-1, 11-1,

11-4, 11-4, 11-4, 71-3, 86-5	世界：1 79-2	書上：2 15-1, 15-7
時：6 30-3, 30-4, 47-2, 47-6,	事情：31 (*)	數：2 82-5, 82-5
60-2, 60-2	世上：3 79-2, 79-6, 95-5	數目：4 80-1, 80-3, 80-4, 82-5
十八：2 15-7, 71-1	事體：2 47-1, 47-5	數數：1 80-4
時常：1 58-6	試問：2 67-1, 67-4	水：8 11-6, 14-6, 27-3, 33-6,
十尺：1 80-3	試用：2 67-1, 67-4	62-5, 64-5, 75-6, 84-7
十寸：1 80-2	識：1 94-2	水路：1 98-4
十多里路：1 86-5	識得：1 17-5	水濕：1 64-5
十二：2 6-1, 87-4	識字：3 17-1, 17-5, 34-2	睡覺：5 42-2, 42-6, 42-6,
十分：3 57-4, 74-1, 94-6	守：3 80-1, 80-1, 80-6	79-4, 92-4
十分之二：1 53-5	手：6 12-5, 15-6, 18-7, 59-3,	說：46 (*)
十分之一：1 53-2	66-6, 99-2	說不得：1 20-1
時光：1 87-3	手筆：1 27-4	說道：2 21-1, 21-5
時候：32 (*)	手病：2 77-1, 77-7	說得：1 20-2
十幾：1 14-7	手粗：1 99-1	說的：1 69-2
實價：2 61-1, 61-6	手巾：2 43-1, 43-7	說慣：2 95-1, 95-3
十九：2 6-1, 9-3	守門戶：1 80-5	說話：8 20-1, 20-3, 24-6,
時刻：2 87-2, 87-2	受：5 45-5, 45-5, 45-5, 45-5,	57-4, 61-5, 69-5, 77-6, 85-5
十六七：1 7-5	67-2	說謊：3 94-1, 94-2, 94-3
十三：1 6-1	受不得：2 45-1, 45-4	說來說去：2 20-1, 20-6
石頭：6 27-1, 27-5, 28-4,	受得過：2 45-1, 45-4	說是：1 59-5
78-3, 86-3, 98-6	受教：1 45-1	思想：2 24-1, 24-3
十五：1 57-3	受騙：1 94-1	死：10 60-1, 60-1, 60-3, 60-3,
什么：1 16-5	受他：1 94-6	60-4, 60-7, 64-4, 65-5, 74-3,
十一：2 6-1, 6-2	受用：1 45-2	75-7
實在：8 61-2, 61-4, 61-5,	受罪：2 45-2, 45-5	死了：2 68-1, 68-3
77-5, 83-6, 93-2, 94-3, 94-5	書：44 (*)	死人：1 82-7
事：60 (*)	書本：1 91-5	死尸：1 82-8
是：168 (*)	書紀：1 76-2	死罪：2 60-1, 60-4
試：8 67-1, 67-1, 67-1, 67-1,	書記：1 76-5	四：7 5-1, 5-1, 6-1, 10-3,
67-3, 67-3, 67-5, 67-5	書理：1 79-4	10-3, 35-5, 82-3

- 四八三十二, 四五二十 : 1 6-3
 四層樓 : 2 82-1, 82-3
 四季 : 2 87-1, 87-5
 四兩 : 1 5-1
 四七二十八 : 1 6-3
 四十 : 1 6-2
 四十二 : 1 7-2
 算 : 3 76-6, 80-4, 82-6
 算不得 : 2 55-1, 55-4
 算是 : 1 77-4
 算算 : 3 55-1, 55-4, 80-3
 算學 : 2 70-1, 70-4
 隨 : 2 54-6, 59-3
 隨便 : 5 54-1, 54-6, 58-6, 61-4, 76-7
 隨後 : 2 54-1, 54-6
 隨時 : 1 61-5
 所 : 9 31-5, 32-2, 33-5, 41-4, 48-3, 53-4, 53-4, 62-3, 64-2
 所出 : 1 99-7
 所關 : 1 52-4
 所講 : 1 57-5
 所說 : 2 50-2, 50-4
 所以 : 41 (*)
 所用 : 2 31-1, 46-4
 所作 : 1 41-2
 所做 : 1 50-4
 他 : 280 (*)
 他家 : 2 59-4, 95-3
 他們 : 29 (*)
 擡 : 2 98-2, 98-6
- 太 : 16 (*)
 太太 : 2 36-1, 36-2
 太陽 : 11 (*)
 太陽光 : 1 36-1
 談 : 1 81-2
 談談 : 5 36-1, 36-2, 49-2, 58-6, 99-3
 談心 : 3 36-1, 36-2, 47-6
 堂 : 1 56-3
 梯子 : 1 82-1
 替 : 8 74-1, 74-2, 74-2, 74-2, 74-6, 88-1, 88-5, 99-5
 替工 : 1 74-1
 天 : 11 (*)
 添 : 1 70-5
 天地 : 3 51-2, 51-7, 84-4
 天國 : 3 41-1, 41-2, 41-5
 添了 : 1 70-5
 天氣 : 5 48-1, 48-4, 57-2, 84-5, 87-2
 天上 : 4 41-1, 41-2, 48-2, 82-7
 天天 : 2 49-7, 89-2
 天下 : 4 73-3, 96-1, 96-2, 96-3
 天下人 : 1 73-8
 田 : 1 99-7
 田地 : 2 41-1, 41-6
 挑 : 1 98-2
 挑不動 : 1 98-6
 挑好 : 2 98-2, 98-7
 聽 : 11 (*)
 聽不出 : 2 33-2, 33-5
- 聽不明白 : 1 73-5
 聽從 : 1 81-1
 聽見 : 5 33-1, 33-3, 52-5, 54-2, 81-2
 聽說 : 5 33-2, 33-3, 44-4, 51-4, 75-6
 聽聽 : 1 75-3
 聽聞 : 1 52-4
 聽着 : 1 94-7
 停 : 6 97-1, 97-1, 97-4, 97-4, 97-4, 97-7
 停住 : 1 97-1
 通 : 3 74-1, 74-1, 74-4
 通氣 : 1 77-6
 通商 : 1 74-6
 通行 : 3 74-1, 74-4, 97-6
 通用 : 2 74-1, 74-4
 同 : 26 (*)
 銅 : 1 61-6
 同不同 : 1 25-5
 同年 : 2 76-1, 76-5
 銅錢 : 2 61-1, 61-2
 同心 : 2 25-1, 25-5
 頭 : 12 (*)
 頭大福大 : 1 48-5
 頭頂 : 2 73-1, 73-2
 頭上 : 1 15-4
 頭一 : 1 85-4
 土 : 1 14-6
 土音 : 2 97-1, 97-6
 土中 : 2 64-5, 96-3

- 脱：3 64-1, 64-2, 64-3
 脱落：2 64-1, 64-6
 外：2 35-3, 88-6
 外國：5 41-3, 72-3, 84-6,
 84-7, 97-5
 外國人：7 39-5, 41-3, 44-7,
 52-7, 61-2, 63-4, 95-2
 外面：2 86-1, 86-3
 外人：2 15-1, 15-7
 外頭：7 15-1, 15-2, 15-4,
 20-7, 33-4, 63-7, 64-2
 外衣：2 15-1, 15-7
 完：4 50-5, 71-2, 74-5, 79-5
 完工：2 50-1, 50-4
 完了：2 50-1, 50-2
 完全：6 50-1, 50-2, 50-3,
 50-3, 50-4, 66-2
 萬：3 23-1, 23-5, 98-6
 萬不可：1 84-5
 萬國：1 71-6
 亡：1 5-4
 亡故：2 75-1, 75-4
 亡人：1 5-4
 往：1 78-7
 望：2 83-7, 94-3
 忘記：7 26-1, 26-2, 26-3,
 27-2, 30-4, 31-4, 57-5
 望見：2 48-1, 48-6
 位：16 (*)
 為：8 19-1, 39-5, 62-2, 64-3,
 75-4, 78-3, 87-4, 89-6
 味道：2 84-1, 84-7
 為的：1 65-3
 為己：2 19-1, 19-2
 為人：3 19-2, 19-2, 20-4
 為甚麼：17 (*)
 為什麼：1 19-2
 溫和：2 79-1, 79-3
 溫水：2 62-1, 62-5
 溫習：2 62-1, 62-3
 聞聞：2 52-1, 52-3
 問：9 52-3, 52-7, 54-6, 59-6,
 62-4, 83-3, 94-6, 98-6, 99-7
 問答：1 54-1
 問答書：1 54-3
 問候：2 52-1, 52-3
 我：324 (*)
 我的：1 98-5
 我家：1 59-4
 我們：45 (*)
 握：1 74-2
 屋頂：4 83-1, 83-2, 83-7, 96-6
 五：12 (*)
 五百：1 10-5
 五百斤：1 48-7
 五百零五：2 7-3, 7-4
 五本：1 13-2
 五點：1 97-4
 五點鐘：1 97-7
 五九四十五：1 6-3
 五課：1 87-6
 五六三十：1 6-3
 五六十：1 6-4
 五千零二十：1 7-5
 五十：2 6-2, 6-3
 五天：1 75-3
 五五十二五：1 6-4
 五音：2 97-2, 97-6
 五月：1 10-8
 西北：2 75-1, 75-6
 西人：1 7-3
 西洋人：2 61-1, 61-2
 習慣：1 95-1
 洗：5 63-1, 63-1, 64-3, 64-3,
 64-6
 喜出望外：2 50-1, 50-6
 喜歡：1 58-2
 洗人：2 64-5, 64-5
 洗身之法：1 63-2
 喜事：2 50-1, 50-6
 洗手：2 63-1, 63-3
 洗洗：2 63-3, 66-3
 洗心：2 63-1, 63-2
 洗澡：6 63-1, 63-4, 63-5,
 64-3, 64-3, 64-6
 細：1 99-7
 細軟：1 99-2
 細事：1 99-2
 細談：1 99-1
 細問：1 99-1
 細細：2 99-1, 99-3
 細心：2 99-1, 99-2
 下：3 67-3, 83-3, 83-4

- 下筆：2 27-1, 27-4
 下等：2 44-2, 44-6
 下回：1 26-4
 下來：9 15-1, 15-5, 15-6,
 18-3, 64-2, 81-1, 90-6, 92-2,
 92-5
 下禮拜日：1 51-2
 下平：2 97-2, 97-6
 下去：2 25-6, 84-5
 下人：1 15-6
 下山：3 72-1, 72-3, 81-6
 夏天：6 87-1, 87-2, 87-3,
 87-4, 88-3, 93-3
 下頭：3 15-1, 15-2, 15-4
 下雨：1 83-2
 夏至：2 87-1, 87-6
 先：18 (*)
 先父：2 56-1, 56-4
 先母：2 56-1, 56-4
 先前：2 35-1, 35-2
 先生：81 (*)
 縣：5 71-3, 71-3, 71-5, 71-6,
 71-6
 現成：2 43-1, 43-4
 縣城：1 72-6
 縣官：1 71-1
 現今：1 74-5
 現在：39 (*)
 相：1 25-3
 香：1 84-4
 相愛：4 45-1, 45-1, 45-2, 56-6
 相幫：1 45-2
 香臭：2 84-1, 84-4
 相好：3 24-1, 24-2, 39-5
 香氣：2 84-1, 93-6
 相商：1 24-1
 香水：1 88-2
 相同：4 25-1, 25-1, 25-4, 25-4
 香味：1 84-1
 相信：16 (*)
 享：2 48-2, 48-3
 想：20 (*)
 想不到：2 40-2, 40-6
 享福：2 48-3, 49-6
 想是：1 25-4
 享受：2 48-1, 48-6
 小：11 (*)
 小半：1 18-1
 小唱：2 97-1, 97-3
 小車：2 78-2, 78-6
 小船：1 98-7
 曉得：38 (*)
 小兒：2 56-1, 95-4
 小兒子：2 65-5, 100-8
 小費：1 98-4
 小工：2 26-1, 26-2
 小過：2 22-5, 22-5
 小街：1 72-7
 小路：4 32-3, 32-4, 74-4,
 100-3
 小女：1 95-4
 小橋：2 82-1, 82-4
 小人：8 18-2, 22-6, 28-6,
 40-6, 58-3, 59-4, 81-5, 91-4
 小事：2 20-1, 20-5
 小心：11 (*)
 小行：1 85-3
 小洋：1 98-4
 小舟：1 98-7
 笑：2 65-5, 94-4
 笑話：3 65-1, 65-4, 94-4
 笑他：1 65-1
 些：28 (*)
 歇：1 90-6
 歇工：3 90-1, 90-3, 97-7
 些人：1 10-7
 歇息：3 90-1, 90-2, 90-7
 歇息氣：1 90-7
 歇下來：1 90-1
 寫：8 18-7, 20-7, 27-3, 27-4,
 27-5, 33-5, 74-1, 99-2
 寫信：1 49-4
 寫字：16 (*)
 謝你：1 93-4
 謝謝：1 93-1
 心：14 (*)
 新：6 37-1, 37-2, 50-5, 50-6,
 52-7, 56-7
 新進來：2 37-1, 37-2
 新來：2 37-1, 37-2
 心裏：3 24-1, 24-4, 26-4
 新年：1 100-6
 心上：3 22-4, 57-1, 57-5

- 新書：3 59-4, 67-6, 69-2
 心思：1 22-3
 新聞：2 52-1, 52-4
 心中：3 39-1, 39-6, 65-5
 信：1 92-3
 信教：1 80-6
 信心：2 24-1, 24-3
 行：1 77-7
 行裏：1 85-5
 行路：1 86-4
 行為：2 76-6, 95-5
 形象：2 85-1, 85-3
 姓：3 44-4, 44-4, 100-6
 姓名：1 44-7
 許：2 44-2, 69-2
 許多：9 43-1, 43-2, 43-5,
 52-7, 55-6, 59-8, 61-2, 91-8,
 94-4
 許久：2 43-2, 43-5
 學：10 62-1, 62-1, 62-3, 62-4,
 62-6, 70-2, 70-4, 70-5, 95-2,
 95-2
 學費：2 93-2, 93-5
 學會：1 70-5
 學了：1 73-4
 學生：4 62-1, 62-3, 62-3, 81-3
 學生們：1 94-4
 學堂：7 62-1, 62-2, 62-3,
 77-4, 81-3, 94-4, 100-2
 學問：5 62-1, 62-2, 62-2,
 62-2, 69-3
 學習：3 62-1, 62-4, 73-6
 尋：3 92-1, 92-2, 92-3
 尋見：2 92-1, 92-2
 尋找：2 92-1, 92-2
 亞西亞：1 8-6
 亞西亞[固]：1 9-5
 硯臺：5 27-1, 27-2, 27-2,
 27-5, 28-4
 洋房：2 83-1, 83-2
 洋火爐：1 88-6
 羊角：1 92-6
 洋錢：10 61-1, 61-2, 61-4,
 61-5, 61-5, 69-5, 69-6, 69-6,
 74-4, 98-3
 羊肉：2 87-6, 87-6
 洋行：2 77-2, 77-2
 洋紙：1 91-3
 洋紙頭：1 67-5
 養：3 68-1, 68-3, 68-4
 養不教：2 68-1, 68-3
 養身：1 68-1
 樣樣：1 46-5
 樣子：3 19-1, 19-3, 42-2
 要：212 (*)
 要道：1 43-3
 要緊：10 21-1, 21-5, 21-6,
 27-4, 32-6, 46-5, 77-1, 77-4,
 95-6, 100-5
 要來：2 14-2, 14-3
 要人：1 43-4
 耶穌：23 (*)
 也：38 (*)
 也有：4 53-5, 61-2, 74-5, 83-3
 夜：1 84-7
 夜裏：2 84-1, 87-2
 一：127 (*)
 依：2 91-2, 91-5
 一百：6 7-2, 7-2, 7-6, 8-3,
 18-5, 80-3
 一百八：1 8-5
 一百里：1 83-5
 一百零六：2 8-5, 10-5
 一百一十：2 7-2, 7-3
 一半：4 18-1, 18-2, 56-6, 56-7
 一筆：1 27-1
 一邊：3 28-1, 28-4, 59-7
 衣裳：39 (*)
 一尺：1 92-6
 一處：1 59-7
 依從：2 91-2, 91-7
 一寸：1 80-3
 一大半：1 18-5
 一當：3 14-1, 14-5, 69-6
 一等：2 44-1, 44-6
 一點：11 (*)
 一點點：1 76-4
 一點兒：1 99-6
 一定：6 25-1, 25-3, 45-6,
 59-6, 69-7, 73-7
 一二：1 73-4
 一共：3 66-2, 66-6, 71-7
 一季：1 87-4

- 一家：1 75-2
 依靠：3 91-2, 91-6, 91-7
 一刻：1 78-2
 一塊：2 98-1, 98-6
 一連：2 79-1, 79-5
 一兩：1 5-1
 一路平安：2 90-1, 90-6
 一名：1 77-4
 一年：3 87-4, 93-5, 99-7
 一千：3 7-2, 7-2, 7-7
 一千尺：1 80-3
 一千零零八：1 7-4
 一千零六十：1 8-5
 一千零一十：1 7-4
 一千七：1 8-5
 一日：4 52-1, 52-3, 52-3, 87-6
 一生：1 45-2
 醫生：2 77-1, 77-3
 一生一世：2 79-2, 79-2
 一省：1 75-6
 一天：5 68-7, 76-6, 76-6, 92-5, 95-3
 一頭：2 15-2, 15-2
 一下手：1 20-5
 一小半：1 18-5
 一些：4 8-4, 8-4, 8-4, 41-6
 一言不發：2 47-1, 47-7
 一樣：12 (*)
 一夜：2 84-4, 87-7
 醫院：3 77-1, 77-5, 77-5
 一站路：1 83-5
 一丈：1 80-3
 一丈三尺五寸：1 81-6
 一直：2 91-1, 91-2
 已：3 34-4, 35-4, 90-8
 以後：5 35-1, 35-3, 81-1, 81-3, 81-4
 已經：20 (*)
 以來：1 86-2
 以前：4 35-1, 35-3, 35-3, 75-4
 以外：3 26-1, 26-5, 70-4
 以為：2 26-1, 26-5
 意思：9 22-2, 22-6, 23-3, 23-5, 24-5, 24-5, 25-4, 25-5, 28-2
 因為：43 (*)
 應當：10 40-1, 40-2, 40-4, 52-2, 52-5, 56-3, 69-4, 74-3, 80-6, 96-3
 應得：2 40-1, 40-5
 應該：16 (*)
 應許：4 43-2, 43-6, 49-4, 76-7
 應用：2 40-1, 40-7
 硬：1 99-5
 硬難：1 95-5
 硬心：2 99-1, 99-6
 用：28 (*)
 用不得：2 19-2, 19-7
 用不了：2 19-2, 19-6
 用不着：2 76-1, 76-4
 用茶：2 27-1, 27-5
 用的：1 67-5
 用費：2 93-1, 93-6
 用光：1 36-1
 用人：13 (*)
 用手：1 21-6
 用水：1 63-2
 用心：7 19-2, 19-6, 62-4, 62-5, 73-3, 73-3, 73-6
 有：160 (*)
 有的：5 10-1, 10-6, 84-6, 88-3, 88-4
 有點：1 85-2
 有過：1 22-5
 有理：2 21-4, 22-6
 有名：1 73-5
 有錢：2 61-3, 100-4
 有錢的：1 61-1
 有求必應：2 40-1, 40-4
 有人：4 21-2, 36-6, 37-5, 39-2
 酉時：1 81-7
 有些：5 10-7, 10-7, 10-7, 77-5, 84-5
 又：7 49-4, 75-6, 91-6, 92-7, 94-3, 95-7, 100-2
 右：1 28-2
 右邊：5 28-1, 28-2, 32-2, 35-6, 51-5
 雨：1 83-4
 雨季：1 87-3
 玉杯：1 53-8
 預備：8 46-1, 46-1, 46-4, 46-4, 46-4, 47-4, 76-4, 93-6

預先：2 46-1, 46-6	怎麼：3 69-6, 85-4, 99-6	這兩樣：1 84-6
緣分：2 75-1, 75-2	怎麼樣：5 23-3, 25-7, 26-3,	這麼：1 47-4
緣故：4 75-1, 75-3, 75-5, 81-5	28-2, 66-4	這是：1 76-3
遠：5 32-1, 32-2, 47-5, 80-1,	怎能：3 19-1, 19-6, 65-6	這些：12 (*)
80-5	怎樣：14 (*)	這樣：15 (*)
遠路：5 32-1, 32-3, 32-3,	怎麼樣：3 19-1, 19-3, 24-3	真：5 50-6, 61-4, 66-5, 77-3,
32-5, 78-6	窄：1 69-5	94-7
遠些：2 32-1, 32-3	窄小：2 69-1, 69-3	真快：1 86-4
院子：2 77-1, 77-6	站：1 83-2	真是：6 45-4, 76-5, 76-7,
月：12 (*)	站不住：1 83-4	84-4, 86-4, 97-6
月亮：4 36-1, 36-2, 36-6, 36-6	站立：1 83-2	真心：1 60-7
再：15 (*)	站路：2 83-2, 90-7	真真：5 34-1, 34-1, 34-3,
在：71 (*)	站在：2 83-7, 100-3	34-4, 67-2
再好：2 73-2, 73-8	丈：2 80-3, 96-5	正經事：2 100-1, 100-7
再會：1 85-1	丈布：1 96-4	正面：2 100-1, 100-8
再來：2 95-5, 97-4	丈人：2 80-1, 80-2	正人：1 100-6
在理：1 39-7	着：2 76-1, 76-4	正是：1 100-1
再三再四：2 73-2, 73-7	着急：2 78-1, 78-2	正月：2 100-1, 100-7
髒：3 64-2, 64-6, 64-6	着人：1 76-1	正直：1 100-1
早：12 (*)	着實：1 86-3	正直人：1 100-7
早飯：2 42-1, 42-3	找：3 92-3, 92-3, 92-6	之：3 69-4, 69-4, 79-3
早年：1 99-4	找到：1 92-1	知：1 84-4
早起：2 42-1, 42-6	折實：1 33-4	隻：6 15-6, 27-6, 53-8, 53-8,
早上：2 42-1, 42-6	摺子：2 88-1, 88-5	59-4, 89-2
澡堂：2 63-1, 63-2	這：125 (*)	知道：4 73-2, 73-6, 79-7, 81-6
早已：3 42-1, 42-2, 60-5	這本：2 13-1, 13-7	之法：1 63-2
造：5 72-4, 86-5, 86-6, 89-1,	這邊：2 28-1, 28-4	之分：1 69-3
89-7	這個：71 (*)	知面：1 86-8
造反：2 91-1, 91-3	這裏：13 (*)	知人：1 86-7
造房子：2 86-1, 86-3	這裡：1 16-4	之時：1 64-4
怎：2 64-4, 92-4	這兩：1 41-3	之心：1 53-7

- 之中：1 49-6
 知足：1 73-2
 直話：2 91-1, 91-3
 只：3 81-2, 81-4, 89-6
 紙：5 82-1, 82-7, 82-7, 91-5, 91-5
 止不住：2 45-1, 45-7
 只好：1 76-6
 紙頭：4 67-1, 67-2, 67-3, 67-4
 只要：2 83-4, 99-4
 只有：4 81-2, 81-6, 82-3, 96-2
 中：4 39-4, 77-4, 95-4, 99-7
 鐘：3 97-1, 97-3, 97-4
 中保：2 39-1, 39-2
 中等：2 44-2, 44-6
 中飯：2 42-1, 42-3
 中國：23 (*)
 中國人：10 39-2, 39-3, 40-3, 41-3, 44-6, 46-2, 61-2, 63-4, 68-6, 83-5
 中國字：1 97-6
 中間：3 52-2, 52-3, 72-4
 中人：2 39-1, 39-2
 中西：2 39-1, 39-5
 重：5 69-1, 69-2, 69-4, 69-6, 79-6
 重大：1 69-4
 重三道四：2 69-1, 69-5
 重生：1 69-1
 重重：1 93-3
 州：2 71-5, 71-6
 竹木：1 64-4
 竹子：1 88-6
 主：4 5-3, 5-3, 37-5, 38-1
 主人：8 5-1, 5-2, 5-2, 5-4, 7-3, 10-6, 12-4, 37-2
 主日：1 90-4
 主耶穌：2 39-4, 40-3
 主意：3 37-1, 37-3, 84-2
 住：6 35-2, 41-4, 58-3, 61-2, 83-4, 97-4
 住處：2 41-1, 41-4
 住家：4 35-2, 35-3, 64-2, 84-3
 住在：4 75-2, 82-2, 82-2, 91-4
 著著：1 76-3
 專門：2 93-1, 94-4
 專心：2 93-1, 93-4
 賺錢：5 62-1, 62-2, 62-6, 62-7, 80-5
 子：1 89-1
 字：15 (*)
 自：2 48-6, 56-4
 自此：2 63-1, 63-3
 自大：1 18-1
 字典：2 55-2, 55-6
 自分：2 53-2, 53-6
 自己：24 (*)
 自經：2 34-1, 34-4
 自來：1 16-3
 自來火：1 16-4
 自來水：1 16-4
 自強：6 46-1, 46-2, 46-3, 46-3, 74-3, 75-5
 自求多幅：1 48-6
 自然：14 (*)
 自失：1 59-1
 自主：4 37-1, 37-4, 46-3, 74-6
 總：7 58-1, 58-4, 58-4, 61-4, 66-7, 98-7, 99-5
 總是：2 68-5, 72-5
 總說：1 58-1
 總要：8 58-1, 58-6, 62-4, 70-1, 86-3, 91-7, 94-2, 99-2
 總有：1 95-2
 走：35 (*)
 走不動：2 47-2, 47-4
 走得甚快：1 78-4
 走進：1 35-1
 走來走去：2 30-1, 30-5
 走漏：2 83-2, 83-4
 走路：4 32-1, 65-8, 90-2, 94-6
 走去：1 78-5
 阻擋：5 60-1, 60-3, 60-4, 60-5, 60-5
 最：9 54-4, 77-1, 77-1, 77-4, 77-5, 88-7, 95-6, 96-2, 100-5
 罪：5 38-2, 38-5, 42-5, 45-4, 51-7
 最多：1 77-3
 罪過：2 38-2, 40-5
 最好：3 80-5, 87-2, 96-5
 罪人：5 38-1, 38-4, 40-5, 51-7, 55-2

昨天：8 49-1, 49-4, 52-4,	做不成功：1 43-2	做人：1 94-2
62-6, 84-4, 92-3, 94-5, 97-3	做不好：1 34-4	做事：6 20-7, 54-7, 74-2,
左：1 28-2	坐車：2 78-5, 78-7	74-6, 85-5, 90-4
左邊：5 28-1, 28-2, 32-1,	做成：2 93-2, 93-3	坐堂：2 51-2, 51-7
35-5, 51-5	做船：1 98-4	坐位：2 49-1, 49-3
做：126 (*)	坐船：1 98-1	座位：2 82-1, 82-7
坐：6 49-3, 55-5, 78-6, 78-6,	做得好：2 58-6, 74-6	坐下：1 49-1
100-7, 100-7	做工：2 32-4, 49-6	坐下來：1 49-2
座：10 82-1, 82-2, 82-3, 82-4,	做官：1 93-6	坐在：2 49-2, 90-2
82-5, 82-6, 82-6, 83-1, 83-2,	做慣：2 95-1, 95-6	做主：2 37-1, 37-4
86-5	做好：2 30-3, 35-4	

※本研究の一部はJSPS 科研費 24720194の助成を受けたもので、2011年博士論文『近代中国語教育の歴史的研究』に掲載した内容の一部を新たに加筆する形で執筆した。

